

中国語(簡体字)

簡体字の成り立ち

中国語を表記する際に用いられる「簡体字」は、1950年代に中華人民共和国によって制定された文字で、「正字体」として扱われています。

正式には、楷書化した草書の要素や画数が少ない部品への置換えを行なった文字が「簡体字」、偏や旁を省略した文字は「簡化字」と呼びますが、日本では、旧字体や繁体字から略字化された文字を総称して簡体字と呼んでいます。簡体字の一覧は、1964年に交付された中国文字改革委員会による「簡化字総表」にまとめられおり、現在の簡体字数は2,235字です。

簡体字はそれ以前に使われていた漢字から複雑な文字を簡略化しているため、日本語の漢字とは異なる字形を持っています。また、見た目は似ている漢字でも偏や旁の位置や点やはらいの角度など微細な字形は異なるため、中国語を組む際には中国語フォ

ントを使うことが必定です。

ちなみに、日本語で現在使われる「新字体」ももとは旧字体(旧漢字)から簡略化された漢字です。簡略化の方法も簡体字の成り立ちと似ており、行書体や草書体を楷書化し、さらに手書きで使われた略字などから正式な文字に昇華させています。

簡体字を使用する国と地域語

簡体字は中国大陸、シンガポール、マレーシアなどで使われます。一方、台湾や香港、マカオ、欧州や北米の華僑などでは繁体字で学習するため、簡体字が読めない人もいます。

また逆に、簡体字を国字として学習する中華圏では繁体字を学んでいないというケースがあるため、書籍や映画、テレビドラマなどを中国から台湾、東南アジアなど中国語圏向けに発売する際は、使用言語

簡体字化の大きな分類

草書体の字形を楷書化

門 → 门 東 → 东

古い文字や俗字の画数を減らす

個 → 个 雲 → 云

元の字形から特徴的な部分を抽出する

廣 → 广 業 → 业

同音の、より少ない画数の漢字で一部またはすべてを置換える

塊 → 块 優 → 优

字形の一部を単純なパーツに置換える

岡 → 冈 報 → 报

会意文字や形声文字の原理から新字形を作る

隊 → 队 驚 → 惊

に合わせて簡体字、繁体字の字幕が併記される例が少なくありません。

日本で中国語を使った制作物を作る場合も、簡体字と繁体字をきちんと使い分けることで、伝えたい相手に合わせた、正確な情報伝達が可能になります。

なお、面積が広く、多民族国家でもある中華人民共和国では、ひと口に「中国語」と言っても、地域や民族によってさまざまな違いがあります。

私たちが中国語として認識しているのは、「北京話」をベースに作られた「普通話」と呼ばれているものです(テレビ放送や教育ではこちらが使われます)。

中国国内には、このほか、広東省で使われる「広東語」、上海で使われる「上海語」など、地域によって方言も多く存在します。発音や語彙だけでなく、語順や文法などにも違いがあり、相互理解が難しいケースもあります。

簡体字を使う国



中国語と日本語

これまで説明したように、簡体字は膨大にある漢字の一部を略字化したものです。そのため、中国語を扱う上で日本語と共通で使える漢字は数多くあります。しかし、中国語全体で見ると、日本語と同じ漢字でもフォントの字形に若干の違いが現れる文字が少なくありません。

たとえば、「なべぶた」や「まだれ」の点の付き方が垂直に入るか斜めに入るかなど、一見すると微細なデザインの違いですが、中国語を話すネイティブの人が見たら、日本語フォントでは違和感を覚えるケースもあります。日本語の文章の一部に中国語が入ったときに日本語フォントで代用できる場合も、部分的に中国語フォントを使うようにすることで全体的な見栄えが向上します。

日本語と中国語の混植例

リュウミン R-KL
中国旅行の土産に
「三国志演義」を購入した。

リュウミン R-KL
MP ARBiaosong B
中国旅行の土産に
「三国志演義」を購入した。

演
演

「うかんむり」にある上の棒は、日本語では真っ直ぐ入りますが、中国語では左上から斜めに入ります。字形の違いを把握しておくことで、日本語フォントで代用するよりも自然に中国語を取り入れることができます。

言語、文字の基本

組版で使用する文字

中国語簡体字では、文字コードに通称「GBコード」と呼ばれるものを使います。

一方、日本で使われているのはJIS X 0208をベースにしたものです。それら各国の文字コードを等しく扱えるようにしたのがUnicodeなのですが、日本語フォントでも対応する文字セットが違いうように、簡体字フォントでも対応する文字セットの違いによって、扱える文字に違いが出てきます。

たとえば、OpenType日本語フォントで収録されて

いる「白抜き黒丸数字」は、7,039字の文字セットをもつ「GB 7590-87(通称:GB4)」にはありません。

このように、日本語→簡体字に変更する場合には、フォントによって文字セットが違うこと、それによって変換できない文字があることを認識しておくといでしょう。

また、日本語では会話文などに多用する「 」（カギ括弧）や『 』（二重カギ括弧）はほとんど使われません。米印(※)も簡体字ではアスタリスク(*)を使うことが普通なので、間違えないようにしたいものです。

簡体字と日本語の文字セットで見る違い

AR Crystalhei

≡	≧	≦	⊕	⊗	⊙	⊚	⊛	①	②	③			
④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨	⑩	⑪	⑫	⑬	⑭	⑮	⑯	⑰
⑱	⑲	⑳	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.		
10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.	18.	19.	20.	—		
—			---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
┌	┐	┌	┐	┌	┐	┌	┐	┌	┐	┌	┐	┌	┐
└	┘	└	┘	└	┘	└	┘	└	┘	└	┘	└	┘
┌	┐	┌	┐	┌	┐	┌	┐	┌	┐	┌	┐	┌	┐
└	┘	└	┘	└	┘	└	┘	└	┘	└	┘	└	┘
┌	┐	┌	┐	┌	┐	┌	┐	┌	┐	┌	┐	┌	┐
└	┘	└	┘	└	┘	└	┘	└	┘	└	┘	└	┘
┌	┐	┌	┐	┌	┐	┌	┐	┌	┐	┌	┐	┌	┐
└	┘	└	┘	└	┘	└	┘	└	┘	└	┘	└	┘
┌	┐	┌	┐	┌	┐	┌	┐	┌	┐	┌	┐	┌	┐
└	┘	└	┘	└	┘	└	┘	└	┘	└	┘	└	┘
△	▽	▽	◆	◇	○	◎	●	▲	▲	▲	▲	▲	▲

中ゴシックBBB

田	☒	⊥	⊳	⊲	⋮	⋯	⋯	①	②	③	④		
⑤	⑥	⑦	⑧	⑨	⑩	⑪	⑫	⑬	⑭	⑮	⑯		
⑰	⑱	⑲	⑳	㉑	㉒	㉓	㉔	㉕	㉖	㉗	㉘	㉙	㉚
㉛	㉜	㉝	㉞	㉟	㊱	㊲	㊳	㊴	㊵	㊶	㊷	㊸	㊹
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	(a)	(b)	(c)		
(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)	(k)	(l)	(m)	(n)	(o)		
(p)	(q)	(r)	(s)	(t)	(u)	(v)	(w)	(x)	(y)	(z)	A		
B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M		
N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y		
Z	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k		
l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v	w		
x	y	z	0	—	—	—	—	—	—	—	—		
—			---	---	---	---	---	---	---	---	---		
┌	┐	┌	┐	┌	┐	┌	┐	┌	┐	┌	┐	┌	┐
└	┘	└	┘	└	┘	└	┘	└	┘	└	┘	└	┘
┌	┐	┌	┐	┌	┐	┌	┐	┌	┐	┌	┐	┌	┐
└	┘	└	┘	└	┘	└	┘	└	┘	└	┘	└	┘
┌	┐	┌	┐	┌	┐	┌	┐	┌	┐	┌	┐	┌	┐
└	┘	└	┘	└	┘	└	┘	└	┘	└	┘	└	┘

Unicode 順に「① (Unicode : 2460)」から配列。左画面の簡体字と右画面の日本語では、収録されている文字が大きく異なっていることがわかります。

!	"	#	%	&	'	()	*	,	-	.	/	:	;	?	@	[\]
^	{	}	~	—	—		'	"	…	…	%	'	"	※					
、	。	”	《	》	〔	〕	『	』	【	】	〔	〕	〔	〕	“	”	'	'	'
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
:	?	!	()	{	}	[]	#	&	*	-	\	%	@	!	"	#	%
&	'	()	*	,	-	.	/	:	;	?	@	[\]	—	{	}	—

簡体字の約物

AR Crystalhei の字形から約物だけを抽出してみると、日本語では減多に使わない隅付き括弧の白抜きもあります。

使われる書体の種類と印象

中国語用フォントのバリエーションは日本語フォントに似ています。中心になるのは、宋朝体、宋体(明朝体)、黒体(ゴシック体)、楷体(楷書体)の4種類です。そして、看板などに使われるディスプレイ書体として、綜芸体や琥珀体も人気です。

宋朝体は、中国の宋代において木版印刷で用い

られた楷書をベースにした書体です。それとは別に、近代の金属活字の字形をベースにした「仿宋体」も似た字形として取り上げられます。

宋朝体や仿宋体は、縦書きの時代に使われていた書体なので、現代的な黒体に比べて少し字幅が狭くなっていることが特徴です。

簡体字で使われる代表的な書体

[宋体]

MP ARBiaosong

见到您，我很高兴。替我向您家里人问好。

MP HYZhongSongTi

见到您，我很高兴。替我向您家里人问好。

現在、中国語は横組みで組み上げることが多いため、現代的な宋体は正方形の字面にデザインされています。「HYZhongSongTi」はオールドタイプの宋体に近く、少し字幅が狭くデザインされていてクラシックな印象です。

[黒体]

MP ARCrystalhei

见到您，我很高兴。替我向您家里人问好。

MP HYDaHeiTl

见到您，我很高兴。替我向您家里人问好。

Hiragino Sans(ヒラギノ角ゴ 簡体中文)

见到您，我很高兴。替我向您家里人问好。

フォント名に「Hei」がついているフォントが「黒体」(ゴシック体)です。現代的な印象を与え、見出しに多く使われます。直線的なゴシックや懐や傍線などに曲線を多用した柔らかな手書きの印象を残した黒体、丸黒体も人気があります。

組み方向と文字の揃え

組み方向は、「横組み」が主流です。デザイン的なアクセントや見出しなどでは縦組みもありますが、基本的には左から右に読む横組みが基本となります。

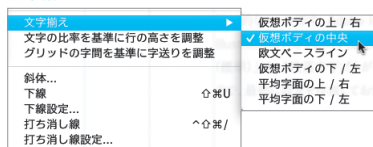
また、簡体字は基本的に正方形の仮想ボディにデザインされているため、文字は日本語と同じように仮想ボディの中央で揃えるといでしょう。

そして、簡体字は箱組みが基本なので、文字揃えは「均等揃え」を使用。句読点は追い込みます。

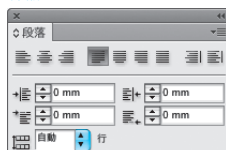
組み方向



文字揃え



行揃え

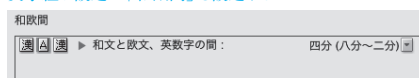


一般的な文字サイズと字間

文字サイズの単位は、中国国内では「号数」が使われますが、Adobe InDesignなどのレイアウトソフトではサポートしていないため、現在では「ポイント(pt)」が多く使われています。一般に本文サイズで使われるのは8pt前後で、6pt以下のサイズが本文に使われることはまずありません。

文字間は基本的にべた組みです。ただし、漢字と数字の間は四分アキとなります。

文字組み設定で「和欧間」を設定する



文字：7pt 和文と欧文、英数字の間：四分アキ

2016年第31届夏季奥运会的举办地里约热内卢(Rio de Janeiro),位于南美巴西的东南部,是世界上屈指可数的旅游都市。

文字：8pt 和文と欧文、英数字の間：四分アキ

2016年第31届夏季奥运会的举办地里约热内卢(Rio de Janeiro),位于南美巴西的东南部,是世界上屈指可数的旅游都市。

文字：9pt 和文と欧文、英数字の間：四分アキ

2016年第31届夏季奥运会的举办地里约热内卢(Rio de Janeiro),位于南美巴西的东南部,是世界上屈指可数的旅游都市。

行間と段組み

行間と段組は、基本的に日本語組版のルールを踏襲して構いません。ただし中国語の場合、文章が長くなると漢字が続いて読みづらくなってしまうため、横組みで文字数を多く取りません。この場合、20字前後で段組みして、可読性を確保します。

また、書籍などで段組を行わない場合は、左右マージンを大きく取って、文字数を調整します。

文字:8pt 行送り:8pt

2016年第31届夏季奥运会的举办地里约热内卢(Rio de Janeiro),位于南美巴西的东南部,是世界上屈指可数的旅游都市。

文字:8pt 行送り:9pt

2016年第31届夏季奥运会的举办地里约热内卢(Rio de Janeiro),位于南美巴西的东南部,是世界上屈指可数的旅游都市。

文字:8pt 行送り:10pt

2016年第31届夏季奥运会的举办地里约热内卢(Rio de Janeiro),位于南美巴西的东南部,是世界上屈指可数的旅游都市。

字下げとインデント

段落の起こし(インデント)部分は、「2字下げ」が絶対的なルールです。

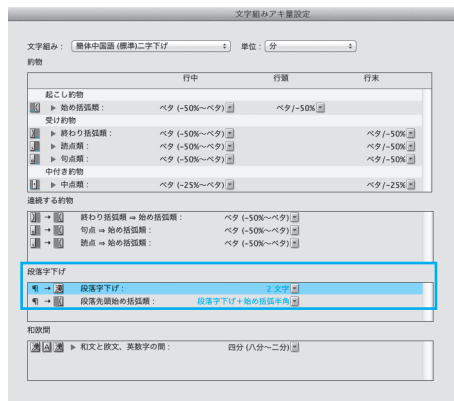
Adobe InDesignやAdobe Illustratorの「文字組み」設定にある「簡体中国語(標準)」は、「段落字下げ」が「なし」になっているので、最初に「2字下げ」の設定を作成しておきましょう。

文字組みアキ量設定「簡体字(標準)」

2016年第31届夏季奥运会的举办地里约热内卢,位于南美巴西的东南部,是世界上屈指可数的旅游都市。

文字組みアキ量設定「簡体字(標準)」を変更

2016年第31届夏季奥运会的举办地里约热内卢,位于南美巴西的东南部,是世界上屈指可数的旅游都市。



「文字組みアキ量設定」のダイアログから「簡体字(標準)」を開き、「段落字下げ」を「2文字」に変更したものを作成しておきましょう。

句読点に相当する文字

句点には「。」(全角マル)、読点には「,」(全角カンマ)を使います。日本語で読点として使う「,」(全角テン)は、『東京、品川、新横浜』といった具合に、言葉を並列に列挙する際に使います(公文書や論文などの場合は、句点に「,」を使うこともあります)。また、「・」(中黒)は、中国語では使いません。

句読点の配置は、日本式同様右下になります(縦組みの場合も右下に配置します)。文章が続いたときに漢字が並ぶと読みづらくなってしまうので、リズムを考えて読点をつけることが重要です。

句読点の違い

記号	日本式	簡体字	用例
句点	。	。	我是来度假的。
読点	,	,	对不起,我迟到了。
並列	・	,	上海、北京、大连

括弧に相当する文字

括弧の使い方には、さまざまなルールがあります。たとえば、括弧内に何らかの説明を加えるための二重括弧の場合、内側の括弧には〈 〉を使います。

また、《 》は書籍の名前や法律名などの引用を示し、会話を表記する場合は「 ” ”」や「 ‘ ’」を使います。基本的に、「 」（カギ括弧）、『 』（二重カギ括弧）は使いません。

括弧の使用方法

記号	簡体字	用例
丸括弧	()	中国 (中华人民共和国)
		文中の注釈や語句の説明に使用。()内の括弧には〈 〉を使用します。
引用	《 》	《三国演义》中的故事情节
		引用書籍名に使用します。
引用	“ ”	中国“上海”
		強調したい文言に使用。引用内に引用を用いる場合は、「 ‘ ’」を使用します。
会話	“ ”	“你好吗”、“谢谢”
		会話や話の引用に使用します。

疑問符、感嘆符に相当する文字

疑問符は「?」、感嘆符は「!」を使用します。基本的に日本語の使い方と同じです。ただし、疑問符や感嘆符の後ろを全角1字あけをする必要はありません。

疑問符と感嘆符

記号	日本式	簡体字	用例
疑問符	?	?	我很好。你呢?
感嘆符	!	!	真好吃!

日本語組版の場合

你懂日语吗? ■ 太棒了! ■ 我是来度假的。你说得对。

簡体字組版の場合

你懂日语吗? 太棒了! 我是来度假的。你说得对。

ダッシュやリーダーに相当する文字

「—」は2字重ねて使用します。用途は文章の連接や説明のための語句を示す場合です。同様の使い方をする記号に「~」があります。

また、ダッシュを省略記号にする場合や3点リーダーを使う場合は「……」と2字重ねて6点になります。

ダッシュ、リーダーの扱い

記号	日本式	簡体字	用例
ダッシュ	—	—	文中の説明符号として使ったり、話題の転換に使います。
リーダー	……	……	文章を省略したり、列挙した項目の後ろ部分を省略する場合に使用します。

ダッシュの使用例

《三国演义》中的三绝分别是：
“奸绝”——曹操、“智绝”——诸葛亮、
“义绝”——关羽。

3点リーダーの使用例

上海、北京、大连……

ほかの言語が混在する時の表記

中国語は、基本的にすべて漢字で表記します。そのため、人名や国名など、日本語ではアルファベットやカタカナで表記するものも漢字に置換えられています。たとえば、「アメリカ合衆国」は「美国」、「バラクオバマ」は「バラク 奥巴马」と表記します。いわゆる発音から漢字を当てた“当て字”ですが、縁起の悪い意味をもつ漢字は使われません。

ただし、最近では英語やほかの言語を中国語に置換えず、そのまま表記する用例も増えてきました。たとえば、「DTP」、「CTP」、「CMS」といった略語や固有名詞、西洋文学などのタイトルや著者名、年号や数量を表す単位などが、漢字に置換ええないものとし

て挙げられます。また、人名や国名など従来中国語として認知されているものでも、編集者や著者の一存で、中国語かオリジナルの言語を使うかを選択できます。中国語フォントにもアルファベットは収録されているので、ひとつのフォントで組版を行なうことは可能です。英数字は、年号や項目別の番号、化学記号、数式などに使い、漢字と数字、アルファベット文字の間は四分アキにします。また、中国語組版は「両端揃え」が基本ですが、英単語が行末になった場合は、トラッキングで調整するか、英数字と漢字のアキを四分から半角に開けるかで対応します。

縦書きの場合、日本語と同じように文字を起こして組む方法、2桁までの数字は「縦中横」を指定する方法を採ることもあります。

中(簡体字)欧混植の例

英数字と漢字の間は四分アキ

2016年第31届夏季奥运会的举办地里约热内卢(Rio de Janeiro)，位于南美巴西的东南部，是世界上屈指可数的旅游都市。

这里拥有世界三大美港之一的壮美景观，还有30米高巨大基督像耸立的科尔科瓦杜山(Corcovado)，以及高耸的岩石山——面包山(Pão de Açúcar)等大规模旅游景点供您观赏。每到举世闻名的里约狂欢节时，各国游客蜂拥而至。在伊帕内马(Ipanema)海岸及科帕卡瓦纳(Copacabana)海岸等热门海滨度假胜地，沿岸五星级高档酒店鳞次栉比，尤其是伊帕内马地区充满了休闲气息而备受游客青睐。

アクセント記号のついた文字がない場合は、欧文フォントで代用

地名や固有名詞は元の言語のまま表記

2桁までの数字は縦中横も可

2016年第31届夏季奥运会的举办地里约热内卢(Rio de Janeiro)，位于南美巴西的东南部，是世界上屈指可数的旅游都市。

这里拥有世界三大美港之一的壮美景观，还有30米高巨大基督像耸立的科尔科瓦杜山(Corcovado)，以及高耸的岩石山——面包山(Pão de Açúcar)等大规模旅游景点供您观赏。每到举世闻名的里约狂欢节时，各国游客蜂拥而至。在伊帕内马(Ipanema)海岸及科帕卡瓦纳(Copacabana)海岸等热门海滨度假胜地，沿岸五星级高档酒店鳞次栉比，尤其是伊帕内马地区充满了休闲气息而备受游客青睐。

長い欧文は寝かせて処理

言語独特の文字、間違いやすい文字

日本語に「大晦日」という独特の言葉や、「郵便番号」や「フリーダイヤル」といった独自の記号があるように、国が違えば独特の表記方法があります。

たとえば中国では、「〒」マークは使いません。名刺などで郵便番号を示す場合は、「邮编:○○○—○○○○」となります。そして、日本語ではアラビア数字を用いるような場合も、中国語では習慣的に漢数字を使っている用語は漢字を使います。また、数値を表記する場合、桁数を示すカンマは5桁以上にならないと入れません。

なお、日本語で注書きなどで多用する「※」（米印）は、使われません。中国語では「*」（アスタリスク）が使われるので、レイアウトに使わないように、テキスト入稿時や校正時に注意しておきましょう。

同じ漢字を使う国同士でも、日本語と中国語では使い方や用例が違う文字がたくさんあります。代表的なのが「々」や「ヶ」といった踊り字です。日本語では前に続く文字と同じ文字を示す用途に使われますが、基本的に中国語では使われません。そのため、人名でも「代々木」は「代代木」となり、「謝謝」は「謝々」とはなりません。

また、似たような文字で住所などに使われる「ヶ」は日本の文字なので中国語で使われません。

意味がまったく違う漢字の代表格は、「机」という文字です。中国語では「机」は「機械」という意味になります。たとえば、「手机」は携帯電話という意味です。そして、「去」は「行く」という意味、「消息」は「ニュース」、「走」は「歩く」と言った場合に、意味が想像できる漢字でも、日本語と違った意味をもつので、きちんと意味を把握して使うほうがよいでしょう。

中国語独特、間違いやすい文字の例

中国で慣用的な言い方を使う

大晦日 → 大年三十
二個 → 两个

中国語にない文字の扱い

二ノ宮 → 二宮
梅ヶ丘 → 梅丘

記号の違い

〒 → 邮编
※ → *

字形が似ていて違う文字の例

変 → 变
愛 → 爱
黒 → 黑
単 → 单

中国語では使われない、日本語にしかない文字

々 々 々 々

文字セットとアプリケーションの対応

文字コードと文字セット

簡体字の文字コードは1980年に制定された「GB2312」(通称:GBコード)で、収録されている文字数は7,445文字です。漢字のほかに記号や丸数字、ローマ数字、ギリシャ文字、声調符号付き拼音字母、注音記号などが含まれます。なお、GB2312はUnicode 2.1でCJK漢字領域に統合されているため、OSとアプリケーションがUnicode 2.1以降に対応していれば、異体字などで対応することができます。

そして、2000年にはGB 2312-80とGBKの上位互換の国家規格として「GB18030-2000」(情報交換用漢字 編碼字符集基本集的扩充)が登場しました。これは100万字以上を含む文字表で、ウイグル語、チベット語、モンゴル語などの文字や繁体字、日本で使われる漢字、Unicode3.0のCJK統合漢字拡張

Aの漢字を含むUnicode収録文字も完全収録したという中華人民共和国の国家規格です。

GB18030は、国家標準であるため使用に当たって強制力を伴った文字コードとなっています。すでに中国国内では、文字表示や出力デバイス(いわゆる組込フォント)にGB18030を採用することが法律で定められています。現在、中国語の文字コードは「GB2312」と「GB18030」という2種類が多く使われていると考えて間違いのないでしょう。

一方、Adobeは、簡体字向けの文字セットとして「Adobe-GB-1」を用意しており、MORISAWA PASSPORTには、Adobe-GB-1-0またはAdobe-GB-1-1、Adobe-GB-1-4に対応したOpenType簡体字フォントを用意しています。

簡体字の文字コード

規格番号	タイトル	収録文字数	概要
GB2312-80	情報交換用漢字編碼字符集基本集(GB0)	7,445字	国家標準総局が1980年に制定。一級漢字3,755字、二級漢字3,008字、非漢字682字を収録。
GB/T 12345-90	同第一補助集(GB1)	6,763字	GB 2312-80の繁体字版。GBF(Fはfántizi(繁体字)の頭文字)とも呼ばれる。
GB 7589-87	同第二補助集(GB2)	7,237字	簡体字。
GB/T 13131-91	同第三補助集(GB3)	7,237字	GB 7589-87の繁体字版。
GB 7590-87	同第四補助集(GB4)	7,039字	簡体字。
GB/T 13132-91	同第五補助集(GB5)	7,039字	GB 7590-87の繁体字版。
GBK	漢字内碼扩展规范	21,886字	1993年に公開。漢字21,003字、非漢字883字を収録。GB 2312未収録のUnicodeの文字などを追加した。
GB18030-2000	情報交換用漢字編碼字符集基本集的扩充	27,533字	GB 2312-80とGBKの上位互換の国家規格。UnicodeのCJK統合漢字拡張Aの漢字、ウイグル語、チベット語、モンゴル語、彝語の文字を追加。
GB18030-2005	信息技术 中文編碼字符集	70,244字	GB18030-2000の改訂版。UnicodeのCJK統合漢字拡張Bの漢字42,711字を追加。

アプリケーションの対応

簡体字を扱うためには、まずOSの設定を行ないます。Mac OS Xの場合、「環境設定」を開き、「入力ソース」で簡体字を選択します。Mac OSの場合、3種類の入力方法が用意されていますが、一般的には、「ピンイン-簡体字」を選ぶとよいでしょう。

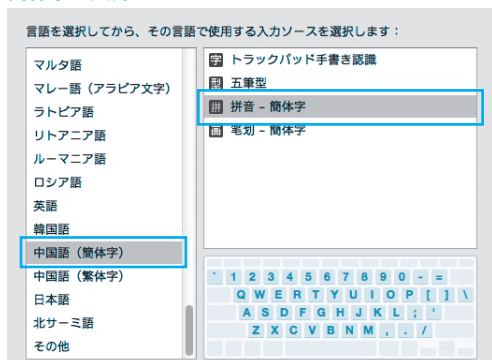
なお、ピンインは、Webなどで辞書が公開されているので、簡単に探せます。中国語の漢字には基本的に読み方がひとつなので、正しいピンインを入力すれば、インプットメソッドが該当する漢字を羅列してくれるので、目的の文字が見つかるはずですが(少数ですが

「多音字」という発音が複数ある文字もあります)。

また、入力方法としては手書きで漢字を見つけることもできますが、この場合、簡体字フォントを指定しておかないと、文字に辿り着かない場合があるので注意が必要です。

一方、アプリケーションはUnicodeに対応していることが大前提となります。そして、簡体字で入力されたテキストデータを扱う場合は、同じフォントがシステムに入っていること、テキストエンコーディングを揃えて開くこと、保存する場合は書式状態が保持できるリッチテキスト形式を選択することをおすすめします。

簡体字の入力

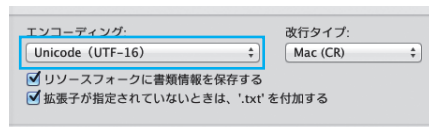


入力方法に「中国語(簡体字)」を取り入れることで、文字修正に対応できます。



トラックパッドやマウスで書いた文字から該当文字を表示・確定できる「手書き認識」。

テキスト保存の方法



簡体字を使ったテキストを保存する場合、テキストエンコーディングに「UTF-16」や「UTF-8」を選びます。



InDesignの設定

簡体字による組版で必要となるのは、合成フォントと文字組みアキ量設定です。簡体字フォントには、アルファベットや数字、記号などは含まれているものの、ヨーロッパや南米などで多用されるアクセント記号がない場合が多いため、文章の内容によっては表示できない文字があります。

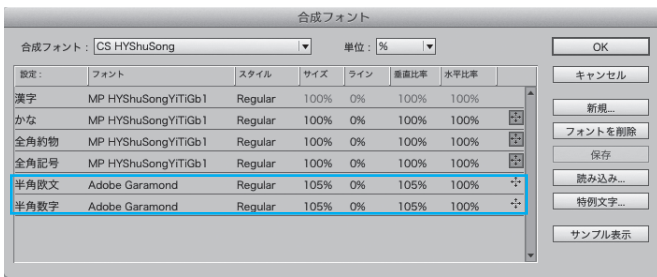
そのため、中国語組版では簡体字フォントと欧文フォントを組合せた合成フォントを作成することが一般的です。簡体字は漢字が中心で正四角形の中にデザインされるため、字面は日本語と同じように「中央」か

「下揃え」をベースにします。

また、文字組みアキ量設定では、字下げの処理やツメ、アキの処理を簡体字のルールに合わせて作成します。Adobe InDesignには、文字組みの設定として「簡体字(標準)」が用意されているので、これをベースに編集するとよいでしょう。

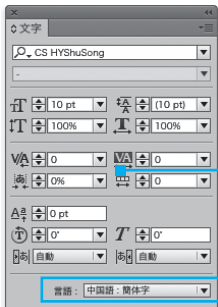
そして、段落スタイルや文字スタイルを作成します。日本語のドキュメントを簡体字に置換える場合は、もともとある段落スタイルを活かして、フォントや文字組み、禁則などの設定を簡体字向けに変更していきます。

合成フォント



合成フォントを作成するときは、欧文フォントのサイズを簡体字フォントに合わせて変更します。ここでは、欧文フォントのサイズを「105%」に変更して、少し大きくしています。

文字パネル



「言語」欄には「中国語-簡体字」を選びます。

カーニング：オブティカル

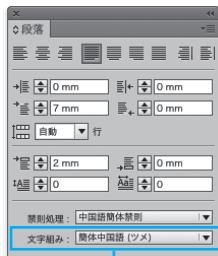
2016年第31届夏季奥运会的举办地里约热内卢(Rio de Janeiro),位于南美巴西的东南部,是世界上屈指可数的旅游都市,这里拥有世界三大美港之一的壮美景观,还有30米高大基督像耸立的科尔科瓦杜山(Corcovado)以及高耸的岩石山—面包山(Pão de Açúcar)等大规模旅游景点可供您观赏,每到举世闻名的里约狂欢节时,各国游客蜂拥而至,在伊帕内马(Ipanema)海岸及科帕卡瓦纳(Copacabana)海岸等热门海滨度假胜地,沿岸五星级高档酒店档次对比,尤其是伊帕内马地区充满了休闲气息而备受游客青睐。

カーニング：メトリクス

2016年第31届夏季奥运会的举办地里约热内卢(Rio de Janeiro),位于南美巴西的东南部,是世界上屈指可数的旅游都市。这里拥有世界三大美港之一的壮美景观,还有30米高大基督像耸立的科尔科瓦杜山(Corcovado),以及高耸的岩石山—面包山(Pão de Açúcar)等大规模旅游景点可供您观赏。每到举世闻名的里约狂欢节时,各国游客蜂拥而至,在伊帕内马(Ipanema)海岸及科帕卡瓦纳(Copacabana)海岸等热门海滨度假胜地,沿岸五星级高档酒店档次对比,尤其是伊帕内马地区充满了休闲气息而

タイトにツメたい場合は「オブティカル」を、欧文フォントを組合せている場合は「メトリクス」を選択することでベアカーニングが有効になります。文字組みアキ量設定を適用している場合は、「カーニング：0」にしたほうが無理なツメ組みになりません。

段落パネル



見出しやキャッチ、タイトル、キャプションなど、字下げが必要ないテキストにも適用するため、「段落字下げ:なし」も作成すると、あとで使いやすい文字組みになります。本文用には、「段落字下げ:2文字」を用意します。

禁則処理



もともとAdobe InDesignに用意されている「強い禁則」をベースに、日本語にしか必要のない文字を削除し、縦組み用の約物や記号を加えて簡体字用禁則処理セットを作成します。半角の約物や記号が入っていることが特徴です。文字を追加するときうまく表示できない場合は、Unicodeのコード番号を入力して追加してください。

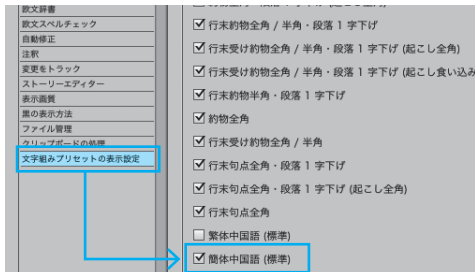
InDesignでの組版の流れ

Adobe InDesignの場合、真っ白な状態から簡体字ドキュメントを作成しようとしても、文字や組版に関する設定をあらかじめ準備しておくので、それほど面倒な作業はありません。また Adobe InDesign CCの同期設定を使うと、ワークスペースや文字組みアキ量設定、禁則処理などの設定を共有できるので、プラットフォームが違ったり、マシンが変わったとしても簡体字用の設定を流用できます。

日本語ドキュメントを簡体字化する場合、先に合成フォントを適用しておき、その状態でテキストをコピー＆ペーストします。

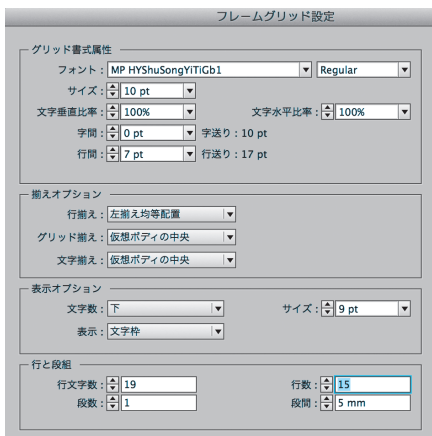
テキストの分量が多い場合は、先に簡体字用のフレームグリッドを作成すると、基本的な設定を行なう手間が省けます。フレームグリッドはオブジェクトスタイルやグリッドフォーマットとして保存することで、何度でも再利用できます。

環境設定



「環境設定」の「文字組みプリセットの表示設定」で「簡体中国語 (標準)」を選択しておきます。

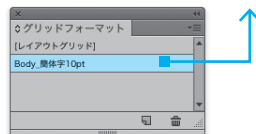
テキストファイルを読み込む



Adobe InDesignでフレームグリッドを作成し、オブジェクトスタイルやグリッドフォーマットを作成すると、文字組みの作業工程を省略化できます。

フレームグリッドに流し込んだテキスト。

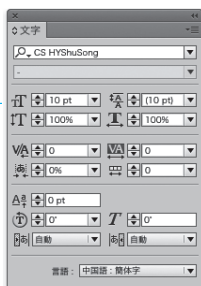
2016年第31届夏季奥运会的举办地里约热内卢 (Rio de Janeiro), 位于南美巴西的东南部, 是世界上屈指可数的旅游都市。这里拥有世界三大美景之一的壮美景观, 还有30米高大基督像耸立的科尔科瓦杜山 (Corcovado), 以及高耸的岩石山 - 面包山 (Pão de Açúcar) 等大规模旅游景点供您观赏。每到举世闻名的里约狂欢节时, 各国游客蜂拥而至。在伊帕内马 (Ipanema) 海岸及科帕卡瓦纳 (Copacabana) 海岸等热门海滨度假胜地, 沿袭五星级高档酒店鳞次栉比, 尤其是伊帕内马地区充满了休闲气息。



InDesign によるデザイン例



文字揃えには「仮想ボディの中央」を選択しています。

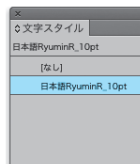


カーニングは「0」にしています。



段落最初の文字を下げる方法には、2字分と同じ幅のインデントを使う方法もあります。

2016年第31届夏季奥运会的举办地里约热内卢 (Rio de Janeiro / リオ・デ・ジャネイロ), 位于南美巴西的东南部, 是世界上屈指可数的旅游都市。这里拥有世界三大美港之一的壮美景观, 还有30米高巨大基督像耸立的科科瓦杜山 (Corcovado), 以



日本語が一部混在する場合は、文字スタイルを活用すると便利です。日本語は、簡体字より小さめにする混植時の取りがよくなります。

Illustratorの設定

Adobe Illustratorで簡体字の組版を行なう場合は、最初に文字組みアキ量設定、禁則処理セットを作成します。Illustratorの合成フォントは日本語しか対応していないので、作成することができません。そのためレイアウト作業では、テキストエリアを作成し、ベースになる簡体字フォントを割当てたうえで、文字スタイルを活用して、日本語や欧文などほかのフォントを割当てていく工程が必要になります。

「環境設定」でやっておく作業は特にありません。簡体字の場合、書体のデザインも四角形をベースにしている日本語に近いので、日本語ドキュメントから簡体字フォントへの変換作業は特に大きな変更をせずに行なえます。

大きな違いとして準備しておかなければならないのが文字組みアキ量設定です。簡体字と日本語では、段落1行目が「2字下げ」になったり、括弧類は半角に、さらに句読点の後ろのスペースがなくなるなど細かい部分で違いがあります。

Adobe Illustratorの文字組みアキ量設定は設定項目が少ないため、細かな部分になると手作業で対応しなければなりません。基本的な内容は設定できるので、あらかじめ作成しておくとう便利です。

次に禁則処理セットですが、日本語の「強い禁則」をベースに中国語では使わない文字を削除し、半角の感嘆符や疑問符を入れる、全角ハイフンだけでなく半角ハイフンも加えるなどのカスタマイズを施します。

文字組みアキ量設定

文字組みアキ量設定

名前: 簡体中国語(ツメ) 単位: %

行末設定

		最小	普通	最大
)] → [	終わり括弧類 → 行末	0 %	0 %	0 %
√] → [	読点類 → 行末	0 %	0 %	0 %
o] → [	句点類 → 行末	0 %	0 %	0 %
|] → [	中点類 → 行末	0 %	0 %	0 %

行頭設定

		最小	普通	最大
¶] → [	段落先頭 → 始め括弧類	0 %	0 %	0 %
¶] → あ	段落先頭 → 非約物	0 %	0 %	0 %
l... → [	行頭 → 始め括弧類	0 %	0 %	0 %

行中設定

		最小	普通	最大
あ → [	非約物 → 始め括弧類	-50 %	0 %	0 %
] → あ	終わり括弧類 → 非約物	-50 %	0 %	0 %
] → [	終わり括弧類 → 始め括弧類	-50 %	0 %	0 %
√] → [	読点類 → 始め括弧類	0 %	0 %	0 %
√] → あ	読点類 → 非約物	-50 %	0 %	0 %
o] → [	句点類 → 始め括弧類	-50 %	0 %	0 %
o] → あ	句点類 → 非約物	-50 %	0 %	0 %
あ | あ	中点類の前後	-25 %	0 %	0 %

欧文の前後

		最小	普通	最大
あ | あ	欧文、英数字前後の非約物	12.5 %	25 %	50 %

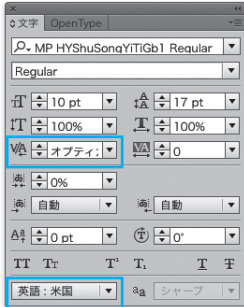
新規... 保存 削除 読み込み... 書き出し...
キャンセル OK

Adobe Illustratorの「文字組みアキ量設定」には字下げの設定はないので、あらかじめテキストの状態であけておくか、テキストを流し込んだときに手作業で2字分空けます。

「文字組みアキ量設定」は、「行中設定」、「欧文の前後」を中心に設定します。特に、括弧類の前後にかなや漢字が来る場合は食い込み気味(-50%)、句読点の後ろに文字がくる場合も、同様にツメていきます。

「欧文の前後」は、四分アキ程度のアキをいれます。特に数字の前後の四分アキを忘れないようにしてください。

文字パネル



カーニングには「自動」または「オプティカル」を選びます。ツメすぎになる場合は「0」にしてください。

「言語」には「中国語(簡体字)」がないので、横組みがベースになる「英語: 米国」を選びます。

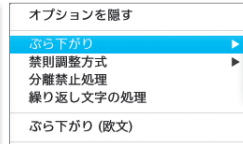
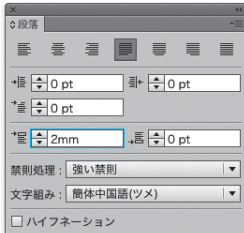
カーニング: オプティカル

2016年第31届夏季奥运会的举办地里约热内卢(Rio de Janeiro),位于南美巴西的东南部,是世界上屈指可数的旅游都市。这里拥有世界三大美港之一的壮美景观,还有30米高巨

カーニング: 自動

2016年第31届夏季奥运会的举办地里约热内卢(Rio de Janeiro),位于南美巴西的东南部,是世界上屈指可数的旅游都市。这里拥有世界三大美港之一的壮美景观,还有30

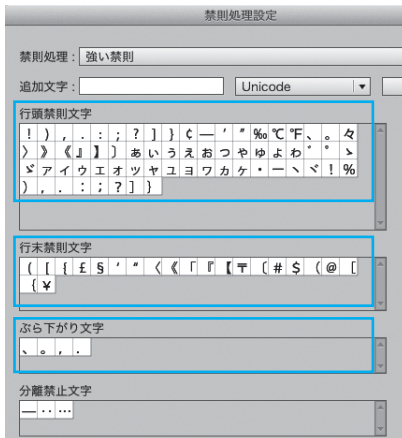
段落パネル



「ぶら下がり」は「なし」にします。

「文字組み」欄には、先に作成した文字組みアキ量設定を指定します。

禁則処理



簡体字の禁則文字を登録する際、簡体字の文字が表示できない場合は、「追加文字」に「Unicode」を選択すると、Unicode 番号で登録できます。

Illustratorでの組版の流れ

入稿データとしてテキストファイルを受け取る場合は、簡体字フォントが指定された状態で、リッチテキスト形式か doc 形式で保存されたものでやり取りします。このとき、テキストエンコーディングは Unicode を選択して保存します。

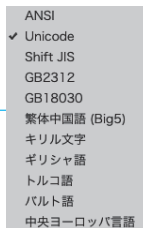
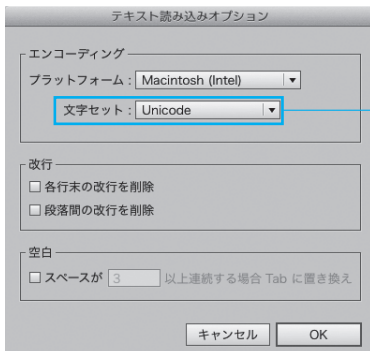
Adobe Illustrator のアートボードにテキストを流し込む際は、あらかじめ文字ツールを選択した状態で簡体字フォントを指定し、テキストエリアを作成しておきます。これで、初期値として指定されている日本語フォントを経由せずに、簡体字フォントでテキストを流し込むことができます。

テキストの流し込みを終えたら、文字パネルで文字の大きさや行間、字間を設定します。文章中の英数字に欧文フォントなどほかの言語のフォントを使う場合は、文字スタイルなどを活用して、単語ごとに組版の指定をします。

中国語の場合、漢字がベースになっているので、文字揃えは「中央」をベースにします。

次に、段落パネルで禁則処理セットと文字組みアキ量設定を指定します。文字組みアキ量設定を適用することで、簡体字を使った中国語らしい組版になります。

テキストファイルを読み込む



プレーンテキストの場合は「テキスト読み込みオプション」で文字コードを選択できます。

「配置」メニューでリッチテキストを読み込んだ結果

2016年第31届夏季奥运会的举办地里约热内卢(Rio de Janeiro), 位于南美巴西的南部, 是世界上屈指可数的旅游都市。里约拥有世界三大美港之一的壮美景观, 还有30米高巨大基督像屹立的科尔科瓦杜山(Corcovado), 以及高耸的岩石山-面包山(Pão de Açúcar)等大规模旅游景点供您观赏。每到世界著名的里约狂欢节, 各国游客蜂拥而至。在伊帕内玛(Ipanema)海岸及科帕卡瓦(Copacabana)海岸等热门海滨度假地, 沿岸五星高档酒店比比皆是, 尤其是伊帕内玛地区充满了休闲气息而备受游客青睐。

リッチテキストをコピー&ペーストした結果

2016年第31届夏季奥运会的举办地里约热内卢(Rio de Janeiro), 位于南美巴西的东南部, 是世界上屈指可数的旅游都市。这里拥有世界三大美港之一的壮美景观, 还有30米高巨大基督像耸立的科尔科瓦杜山(Corcovado), 以及高耸的岩石山-面包山(Pão de Açúcar)等大规模旅游景点供您观赏。每到举世闻名的里约狂欢节时, 各国游客蜂拥而至。在伊帕内玛(Ipanema)海岸及科帕卡瓦纳(Copacabana)海岸等热门海滨度假胜地, 沿岸五星级高档酒店鳞次栉比, 尤其是伊帕内玛地区充满了休闲气息而备受游客青睐。

テキストエディタやワープロソフトでテキストをコピーし、Adobe Illustrator でペーストすると、フォントを指定した状態でテキストが流し込めるので、フォント指定の手間を省くことができます。

Illustratorによるデザイン例



囲み括弧には半角記号が使われています。

異なる文字のサイズを組合せてタイトルを強調しているため、「文字揃え」は「中央」にしました。

旅游都市里约热内卢

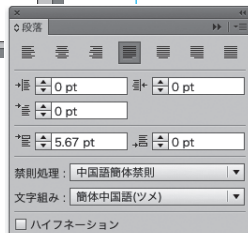
2016年第31届夏季奥运会的举办地里约热内卢(Rio de Janeiro),位于南美巴西的东南部,是世界上屈指可数的旅游都市,这里拥有世界三大美港之一的壮美景观,还有30米高巨大基督像耸立的科尔科瓦杜山(Corcovado),以及高耸的岩石山-面包山(Pão de Açúcar)等大规模旅游景点可供观赏,每到举世闻名的里约狂欢节时,各国游客蜂拥而至,在伊帕内马(Ipanema)海岸等热门海滨度假胜地,沿岸五星级高档酒店鳞次栉比,尤其是伊帕内马地区充满了休闲气息而备受游客青睐。



中国語の組版では行頭は2字下げがルールなので、全角2字アキの段落スタイルを作成して適用しています。



簡体字には「MP HYSongYiti」、英数字は文字スタイルを使って、「Adobe Garamond Regular」を指定しています。



テキストをペーストしたら、「均等配置」を選択し、禁則処理と文字組みを指定します。この2つを保存、あるいは同期すれば、ほかのAI文書でも設定を使い回すことができます。

Regular

文字和语言

HY ShuSongYiTì

(漢儀書宋一体)

言語：簡体字(明朝体) フォントメーカー名：HANYI

フォントメニュー名：MP HYShuSongYiTìGb1

文字セット：Adobe-GB1-1

「HY ShuSongYiTì」は、中国伝統の“老宋体”、中国の刻本、経典、典籍を手本とし、古風で素朴な風格がわずかに残る、HANYIのスタンダードな明朝系簡体字フォントです。横画は水平、縦画は垂直に描くことで整然とした印象を与えつつも、点はやさしく美しく、ハネはなめらかに、ハライには適度な力強さをもたせることで主張しすぎない控えめな強さを実現していることが特徴。小サイズの本文用としてデザインされ、組版時にグレー濃度がバランスよく均等に見えるように調整が施されているため、文字のひとつひとつも清新明快で美しく見えます。モリサワフォントでは「リュウミン」や「秀英明朝」に近いイメージを備えていると言えるでしょう。

只记得在一个既昏暗又湿乎乎的地方“喵喵”的哭叫过。我在这里第一次看见所谓的人类。然后才知道这书生是人类里最凶恶粗暴的一个种族。

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

01234567890!@#%^&*()_+

我是只猫。还没有名字。
是在哪儿出生的也不清楚。

图书

Medium

文字和语言

HY ZhongSongTi (漢儀中宋体)

言語：簡体字(明朝体) フォントメーカー名：HANYI

フォントメニュー名：MP HYZhongSongTiGb1

文字セット：Adobe-GB1-1

「HY ZhongSongTi」は、視認性と可読性、そして高いデザイン性を兼ね備えたHANYIの中太明朝系簡体字フォントです。モリサワフォントでもっとも近いデザインイメージをもつ書体は「リュウミン」であり、このことからスタンダードで使いやすい書体であることがわかります。水平垂直に整えられた線、存在感のある点、優雅なハイライトが特徴で、作り上げられる文字は豊かな品性を感じさせる仕上がり。縦画は細すぎもせず、太すぎもしない絶妙な設計になっているため、見出しのようにインパクトを求められるシチュエーションから、しっかりと読ませたい長文のテキストまで、非常に柔軟に使うことができます。

只记得在一个既昏暗又湿乎乎的地方“喵喵”的哭叫过。我在这里第一次看见所谓的人类。然后才知道这书生是人类里最凶恶粗暴的一个种族。

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

01234567890!@#%&*()_+

我是只猫。还没有名字。
是在哪儿出生的也不清楚。

图书

HY CuSongTi (漢儀粗宋体)

言語：簡体字(明朝体) フォントメーカー名：HANYI

フォントメニュー名：MP HYCuSongTiGb1

文字セット：Adobe-GB1-1

「HY CuSongTi」は、HANYIが市場ニーズにあわせて開発した見出し用明朝系簡体字フォントです。横画は水平、縦画は垂直に整えられ、点には力強さがあり、ハライは雄壮で美しく仕上げられています。文字を構成する線と余白が生み出す空間はバランスよく調和し、上品さと重厚さを兼ね備えた書体と言えるでしょう。「HY CuSongTi」の使用用途は幅広く、雑誌や書籍、新聞の見出しから、サイン、ディスプレイ、広告、OOH(屋外広告)など、インパクトと訴求力が求められるシチュエーションで効果を発揮します。なお、このように太い縦画に細い横画が組合わされた書体は、モリサワフォントでは、「秀英初号明朝」「光朝」「黎ミン」などが該当しますが、同等の縦画の太さをもつ書体は「黎ミンY10 EH」などに限られます。

Bold

文字和语言

只记得在一个既昏暗又湿乎乎的地方“喵喵”的哭叫过。我在这里第一次看见所谓的人类。然后才知道这书生是人类里最凶恶粗暴的一个种族。

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

01234567890!@#%\$%^&*()_+

我是只猫。还没有名字。
是在哪儿出生的也不清楚。

图书

AR Biaosong

(文鼎小標宋)

AR Dabiaosong

(文鼎大標宋)

B 文字和语言
H 文字和语言

言語：簡体字(明朝体) フォントメーカー名：ARPHIC

フォントメニュー名：MP ARBiaosongGb0

文字セット：Adobe-GB1-0

「AR Biaosong」「AR Dabiaosong」は、大きなフット、シンプルでまっすぐな線、丸み滑らかな線端をデザインコンセプトにして作成された、ARPHICの明朝系簡体字フォントです。ウエイはBとHの2種が用意されており、書体名はそれぞれBが「AR Biaosong」、Hが「AR Dabiaosong」と区別されています。

只记得在一个既昏暗又湿乎乎的地方“喵喵”的哭叫过。我在这里第一次看见所谓的人类。然后才知道这书生是人类里最凶恶粗暴的一个种族。

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

01234567890!@#\$\$%^&*()_+

我是只猫。还没有名字。
是在哪儿出生的也不清楚。



ヒラギノ角ゴ 簡体中文

言語：簡体字 (ゴシック体)

フォントメーカー名：SCREEN グラフィックアンドプレジジョンソリューションズ

フォントメニュー名：Hiragino Sans GB

文字セット：Adobe-GB1-4

「ヒラギノ角ゴ 簡体中文」は、和文書体「ヒラギノ角ゴ」のデザインを踏襲した、SCREEN グラフィックアンドプレジジョンソリューションズによるゴシック体の簡体中文です。「ヒラギノ角ゴ 簡体中文」は、日本のフォントメーカーとして初めて、中華人民共和国政府の国家標準「GB18030-2000」の認証を取得した中国語フォントで、「ヒラギノ」シリーズ同様、現代的なデザインが特徴。「ヒラギノ角ゴ」と合わせて使用することで、日本語と簡体中文による2カ国語を併記する必要がある場合でも、統一感あるデザインが可能になります。

W3

文字和语言

W6

文字和语言

只记得在一个既昏暗又湿乎乎的地方“喵喵”的哭叫过。我在这里第一次看见所谓的人类。然后才知道这书生是人类里最凶恶粗暴的一个种族。

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

01234567890!@#\$%^&*()_+

我是只猫。还没有名字。
是在哪儿出生的也不清楚。

Medium

文字和语言

HY ZhongDengXianTi

(漢儀中等線体)

言語：簡体字 (ゴシック体) フォントメーカー名：HANYI

フォントメニュー名：MP HY ZhongDengXianTiGb4

文字セット：Adobe-GB1-4

「HY ZhongDengXianTi」は、縦画・横画ともにほとんど同じ太さの線 (等線・DengXian) で構成された、HANYI のゴシック系簡体字フォントです。文字の骨格はきわめてクリアに構造化され、文字と余白の空間は均等になるように設計。明快なデザインからは質素で端正、かつ透明感のある優雅な風格が立ちのぼり、視認性と可読性を兼ね備えた、非常に使いやすい書体です。「HY ZhongDengXianTi」のデザインイメージをモリスワフォントで置換えると、現代的な「新ゴ L」よりも、オールドスタイルの「ゴシック MB101 L」に近いと言えます。

只记得在一个既昏暗又湿乎乎的地方“喵喵”的哭叫过。我在这里第一次看见所谓的人类。然后才知道这书生是人类里最凶恶粗暴的一个种族。

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

01234567890! ? @ # \$ % ^ & * () _ +

我是只猫。还没有名字。
是在哪儿出生的也不清楚。

シチン(欧文)

簡体字

繁体字

ゴシック

その他

MORISAWA

HYPAGINO

FONT BUREAU

ROSETTA

HANYI

ARPHIC

SANDOLL



HY DaHeiTì

(漢儀大黒体)

言語：簡体字(ゴシック体) フォントメーカー名：HANYI

フォントメニュー名：MP HYDaHeiTIGb4

文字セット：Adobe-GB1-4

「HY DaHeiTì」は、見出し用書体としてデザインされたHANYIのゴシック系簡体字フォントです。字面を大きくとった、シンプルな骨格ながらも、ストロークの細部に力強さをとどめ、ハライの先端に見られる逆アーチ状のディテールも強調されない程度に残しておくことで、重厚かつ厳かなたたずまいに仕上がっています。モリサワフォントでは「ゴシックMB101」や「見出ゴMB31」などが近いデザインイメージを持っていると言えるでしょう。

Bold

文字和语言

只记得在一个既昏暗又湿乎乎的地方“喵喵”的哭叫过。我在这里第一次看见所谓的人类。然后才知道这书生是人类里最凶恶粗暴的一个种族。

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

01234567890!@#%&*()_+

我是只猫。还没有名字。
是在哪儿出生的也不清楚。



DB

文字和语言

AR Crystalhei

(文鼎晶棚中粗黒)

言語：簡体字(ゴシック体) フォントメーカー名：ARPHIC

フォントメニュー名：MP ARCrystalheiGb4

文字セット：Adobe-GB1-4

「AR Crystalhei」は、これまでのゴシック体に比べてスクリーン上での判別性、可読性を高めたARPHICのゴシック系簡体字フォントです。起筆部分にアクセントを持たせず、縦画と横画を直線的に仕上げる一方で、ハライは先端に向かうにしたがって広がりをもたせているのが特徴です。このデザイン処理によって、スクリーンでの表示をより見やすく、読みやすく仕上げています。モリサワフォントでは「中ゴシックBBB」などが近いイメージを備えていると言えるでしょう。

只记得在一个既昏暗又湿乎乎的地方“喵喵”的哭叫过。我在这里第一次看见所谓的人类。然后才知道这书生是人类里最凶恶粗暴的一个种族。

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

01234567890!@#%^&*()_+

我是只猫。还没有名字。
是在哪儿出生的也不清楚。

AR UDJingxihei

(文鼎UD晶熙中粗黑)

言語：簡体字(ゴシック体) フォントメーカー名：ARPHIC

フォントメニュー名：MP ARUDJingxiheiGb4

文字セット：Adobe-GB1-4

「AR UDJingxihei」は、ユニバーサルデザインの思想に基づいてデザインされた、見やすくと読みやすさ、そして高いデザイン性を兼ね備えたARPHICのゴシック系簡体字フォントです。字面を大きく使った直線的で明快なデザインはすぐれた視認性と可読性を生み、英数字では、「l」（小文字のエル）、「I」（大文字のアイ）、「1」（数字のイチ）という組合せや、「O」（大文字のオー）、「o」（小文字のオー）、「0」（ゼロ）など、読み間違い可能性がある文字は、区別しやすいようなデザイン処理を行なっています。モリサワフォントでは「UD 新ゴ」「UD 新ゴNT」などが近いイメージを備えていると言えるでしょう。

DB

文字和语言

只记得在一个既昏暗又湿乎乎的地方“喵喵”的哭叫过。我在这里第一次看见所谓的人类。然后才知道这书生是人类里最凶恶粗暴的一个种族。

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

01234567890!@#\$%^&*()_+

我是只猫。还没有名字。
是在哪儿出生的也不清楚。

图书

AR Newhei (文鼎新特粗黒)

言語：簡体字(ゴシック体) フォントメーカー名：ARPHIC

フォントメニュー名：MP ARNewheiGb0 U

文字セット：Adobe-GB1-0

「AR Newhei」は、字面いっぱいデザインされた厚みのある文字が特徴的なARPHICの特大ゴシック系簡体字フォントです。起筆部のアクセントや線端のふくらみをもたせない直線的なデザインなので、画数の多い複雑な文字でも高い可読性を保持しつつ、インパクトのある表現が可能です。モリサワフォントのなかで、もっともデザインコンセプトに近い書体は「新ゴ U」ですが、組上げた文章から受けるデザインイメージは「ゴシック MB101 U」もまた近いと言えるでしょう。

U

文字和语言

只记得在一个既昏暗又湿乎乎的地方“喵喵”的哭叫过。我在这里第一次看见所谓的人类。然后才知道这书生是人类里最凶恶粗暴的一个种族。

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
01234567890!@#\$%^&*()

我是只猫。还没有名字。
是在哪儿出生的也不清楚。